

مذكرة للتعاون

بين

منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو)

والهيئة العربية للطيران المدني (أكاك)

توفر اطارا لتعزيز التعاون

إن منظمة الطيران المدني الدولي، ومقرها في مونتريال، كندا، المشار إليها فيما يلي باسم "الإيكاو"، والتي يمثلها رئيس المجلس والأمين العام،

والهيئة العربية للطيران المدني، وموقعها في الرباط، المغرب، المشار إليها فيما يلي باسم "أكاك" والتي يمثلها رئيس أكاك ومديرها العام،

المشار إليهما باسم "الطرفين":

إذ تذكran باتفاقية الطيران المدني الدولي الموقعة في شيكاغو في ٧/١٢/١٩٤٤ (المشار إليها فيما يلي باسم "اتفاقية شيكاغو") وخاصة بالمادة الخامسة والخمسين أ) وبالمادة الخامسة والستين منها،

وتضعان في الاعتبار قرار الجمعية العمومية للإيكاو ٢٧-١٧ الذي كلف، ضمن أمور أخرى، المجلس بأن يعقد مع كل هيئة إقليمية للطيران المدني ترتيبات ملائمة للعمل وبأن يكفل قيام علاقة عمل وثيقة، بما في ذلك التعاون والتنسيق، وتحقيق الانسجام بين برامج العمل لتتلاقى الأزواج غير الضروري وحضور اجتماعات معينة من اجتماعات كل منها حسبما يتفق عليه.

وإذ تذكran بسياسة واطار الإيكاو للتعاون مع المنظمات الإقليمية وهيئات الطيران المدني الإقليمية،

وتذكran بتبادل الكتب المسجل للتعاون بين الإيكاو وأكاك الذي جرى في ٢٩/١١/١٩٩٩،

و

حيث أن مذكرة التعاون هذه لا تجب أو تخل بالأشكال القائمة للتعاون بين الطرفين مادامت سارية المفعول،

قد اتفقتا على ما يلي:

١- أحكام عامة

١-١ يتفق الطرفان على تعزيز علاقتهما وإقامة تعاون أوثق في مجالات سلامة الطيران وأمن الطيران وحماية البيئة والتنمية المستدامة للنقل الجوي والقيام، وفقا لقواعد الإجراءات المقررة، بتسهيل مشاركتهما في الأنشطة وحضورهما الاجتماعات بصفة مراقب عن طريق توقيع مذكرة التعاون هذه لمنفعة الطيران المدني الدولي.

٢-١ يسهل هذا التعاون، ضمن طرائق أخرى، عن طريق معالجة مسائل معينة متعلقة بالإدارة والموارد والتبادل المنتظم للمعلومات والبيانات والوصول المتبادل إلى مصادر المعلومات والبيانات.

٣-١ لا تخل مذكرة التعاون هذه بحقوق أو التزامات الدول الأعضاء في أكاك بمقتضى اتفاقية شيكاغو أو بالعلاقة بين الدول الأعضاء في الإيكاو وأكاك نتيجة لعضوية الدول الأعضاء في الإيكاو.

- ٢- الأهداف
- ١-٢ ستكون أهداف مذكرة التعاون هذه التالية:
- أ) تعزيز التعاون بين الطرفين عن طريق علاقات عمل أقوى بين الايكاو وأكاك.
- ب) تقاسم المعلومات والبيانات وتحقيق توافق الآراء لكي يتم تحسين آليات التشاور والتعاون.
- ٣- تدابير تحقيق أهداف مذكرة التعاون هذه
- ١-٣ ستُعمد التدابير التالية في تحقيق أهداف مذكرة التعاون هذه:
- أ) دعوة الدول الأعضاء في الايكاو غير الأعضاء في أكاك، وفقا لقواعد الإجراءات القابلة للتطبيق، للمشاركة بصفة مراقبين في اجتماعات أكاك.
- ب) تبادل المعلومات الإحصائية، عندما يكون ذلك لازما.
- ج) إنشاء آليات محسنة للتشاور والتعاون.
- د) توافي ازدواج العمل وتعزيز/دعم أنشطة التدريب وتقوية التنسيق بين أكاك والمكاتب الإقليمية للايكاو والتعاون على نحو وثيق بصدد التنظيم المشترك لاجتماعات وندوات وحلقات عمل إقليمية.
- هـ) تشجيع أعضاء أكاك على المشاركة في عمل الايكاو.
- و) كفالة أن أكاك تحصل على وتدخل الكترونيًا إلى جميع الكتب الرسمية للايكاو التي يتصل موضوعها بنطاق مذكرة التعاون هذه.
- ز) كفالة أن الايكاو وأكاك تجتمعان دوريا بما في ذلك في مؤتمر سنوي رفيع المستوى.
- ٤- حل الخلافات
- ١-٤ يحل أي خلاف أو نزاع يتعلق بتفسير أو تطبيق مذكرة التعاون هذه بشكل ودي عن طريق التفاوض بين الطرفين.
- ٢-٤ لا يعتبر أي شيء في مذكرة التعاون هذه تنازلا عن أي امتياز وحصانات للطرفين.
- ٥- الدخول حيز النفاذ والتعديلات والانتهاء
- ١-٥ تدخل مذكرة التعاون هذه حيز النفاذ في تاريخ التوقيع الأخير وتظل نافذة إلى حين انتهائها.
- ٢-٥ يجوز تعديل مذكرة التعاون هذه في أي وقت، كتابة، عن طريق الاتفاق بين الطرفين.
- ٣-٥ يجوز إنهاء مذكرة التعاون هذه في أي وقت، كتابة، من جانب أي من الطرفين بإعطاء الآخر إخطارا بالإنهاء مدته ستة أشهر.
- موقعة في مونتريال في ٢٧ سبتمبر ٢٠١٠ بنسختين إحداهما باللغة الإنجليزية والأخرى باللغة العربية.

عن الهيئة العربية للطيران المدني

محمد الطح
المدير العام

عن منظمة الطيران المدني الدولي

روبرتو كوييه غونزاليس
رئيس المجلس